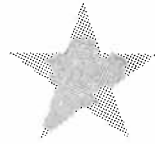


INTERLANGUAGE



AMERICAN ESPERANTO MAGAZINE



AMERIKA ESPERANTISTO

*Oficiala Organo de la
ESPERANTO-ASOCIO
de NORD-AMERIKO*

JULY-AUG, 1953

Fifty Cents

AMERICAN ESPERANTO MAGAZINE

(*Amerika Esperantisto*)

G. ALAN CONNOR, *Editor*

Vol. 67

114 West 16th Street
New York 11
N. Y.

Nos. 7-8

Associate Editors: Dr. William Solzbacher, Doris Tappan Connor, Dr. S. Zamenhof, V. Rev. Gabriel N. Pausback, Myron Mychajliw.

Sustaining Board: Portia Anderson, Dr. Luella K. Beecher, John M. Brewer, Sergio Docal, Preston Davis, Jr., Ernest G. Dodge, Dr. F. W. Breth, Anonymous, George Hirsch, Bertha E. Mullin, Tony Nabby, J. Louise Owens, Bertha F. Sloan, Harold S. Sloan, Dr. William Solzbacher, Sud-Kaliforniano, Mazah Schulz, Flora Wyman.

Office Assistants: Lola Mae Muse, H. S. Harris.



Kelkaj gejunuloj el la Ukraina Danc-Grupo dum unu el la popol-dancoj. ^{D'A}

Jarabono eksterlande por kalendara jaro: \$1.50 aŭ egalvaloro.

Subscription rate in the United States and Canada: \$3.00 per year.

Make checks payable to the *Esperanto Association of North America*.

Patron Membership in the EANA – \$10.00 per year

Regular Membership in the EANA – \$5.00 per year

Student Membership & Armed Forces – \$3.00 per year

AMERIKA ESPERANTISTO

Vol. 67

JULY-AUGUST 1953

Nos. 7-8

THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA, INC. ANNUAL REPORTS

*Presented to the Members on the Occasion of the 43rd Annual
Congress of EANA in New York, June 26-29, 1953*

ADDRESS OF THE PRESIDENT

The following is a condensation of the address given Saturday, June 27th, by Dr. William Solzbacher, President of EANA.

LANGUAGE problems always arise any time an effort is made to do something about the world's problems, and especially as concerns education in any part of the world. *UNESCO*, of course, is constantly facing these problems. At the present time, 68 governments are studying the aims and claims of Esperanto in reply to a *UNESCO* questionnaire. Following a resolution adopted by the General Conference of *UNESCO* at Paris last December, Dr. John Taylor, Acting Director General of *UNESCO* (and a former President of the University of Kentucky), informed the governments of the sixty-eight nations now holding membership in *UNESCO* that the United Nations had received a petition in favor of Esperanto, signed by organizations with a total membership of 15,454,780 as well by 895,432 individuals including the President of France, four European prime ministers and many other outstanding personalities in the fields of government, science, education, business, labor, religion, literature, and the arts. *UNESCO* therefore requests the governments to supply information on "how far the teaching and use of Esperanto extend in your country, the results obtained, and what practical plans, in your Government's view, should be submitted to the General Conference at its Eighth Session, to give effect to the hope expressed in the attached petition."

By June 1, *UNESCO* had received 21 replies from governments, most of them simple acknowledgements and interim replies. We know that three of the replies were favorable, namely from South Africa, Lebanon and Mexico. The Mexican Government stated: "Mexico looks with favor on any measure that is taken in support of that language (Esperanto)". We also know that three governments plan action at the Montevideo meeting but we are not at liberty to disclose the details at this time. Our Association *EANA* has prepared reports for the State Department of the United States and the Department of External Affairs of the Canadian Government. Various replies have been received from these authorities.

From the questionnaire on teaching of Esperanto classes, sent out in May by *EANA*, interesting statistics have been gathered. In this work, therefore, it is important that *EANA* headquarters be kept fully informed

of what is going on, so that this material may be kept on file for any necessary presentations to proper authorities.

During the past year Esperanto has made considerable progress. A list of schools where classes in Esperanto have existed during the past year, showed classes in 26 schools in 14 different states in the USA and in 640 schools throughout the world. In compiling the statistics for *UNESCO*, it was found that Esperanto has been taught at one time or another in 190 schools in the United States. One school has taught Esperanto as a required subject in the 8th Grade for 41 years, the Montezuma Mountain School in Los Gatos, California. In the Newark area of New Jersey, seventeen Esperanto classes were taught during the past year. The Ford Foundation, through its Fund for Adult Education, recently published a report recommending "the promotion in workers' education of the international auxiliary language Esperanto."

An interesting experiment in teaching Esperanto was carried out by a group of Peoples Universities in Europe last year. In these "coordinated" Esperanto classes, various cities started Esperanto classes, organized correspondence between the groups and also organized tours to visit one another. Eleven peoples universities in countries speaking 8 different languages cooperated. It has been suggested that adult schools in the United States be included in the experiment for the next year.

This is the last time that I will preside at a Congress as President of *EANA*. It has been an honor and a pleasure to serve for the past five years, but it has also, at times, proved to be a heavy burden in addition to my other work. Therefore, I look forward with somewhat eager expectation to being able to concentrate on those aspects of work for which I feel I am especially qualified -- instead of trying to do twenty different things at once.

During the past year I have carried on the editing of the Voice of America Program Schedule in 12 languages, with the schedule itself in 42 languages. Therefore, I feel competent to say that a great deal of trouble is caused by insufficient recognition of the language problem. We in the Esperanto movement are trying to do something about it. Esperanto may be compared, in many respects, to the telephone. If only 100 people have such a gadget then the usefulness is limited, but if millions have it then the usefulness is incalculable. The difference between acquiring a telephone and acquiring Esperanto, however, is that Esperanto requires a persistent effort to learn a language, even though it is relatively easy to learn. Many people are lazy, and some who would benefit most are also extremely busy. Thus the advancement of Esperanto is dependent greatly on an organization such as our *EANA* to keep it going. Our Association in March 1954 will be fifty years old. It was established in 1905 as the *American Esperanto Association* and the name was changed in 1908 to the *Esperanto Association of North America*. Looking into its history, we find many things that can be useful to us in guiding its development. It has had a long and honorable history. Let us be worthy of it and the cause we serve. Let us duplicate our efforts all along the line, and make the 50th Anniversary of *EANA* really mean something.

Congress photos by André H. D'Avi, 46 Gardiner Dr., Bay Shore, L.I., N.Y.

REPORT OF THE GENERAL SECRETARY

G. Alan Connor

IN this report, covering the fiscal year ending May 31st, let us repeat our statement in *AE* at the close of the past calendar year 1952: "Despite many handicaps, *EANA* has made steady progress during the past year". We have been somewhat less successful as regards financial betterment, but our progress toward moral strength and organizational betterment is evident to all discerning members and to the public at large. This 43rd *EANA* Congress -- twice as large as our previous best since the war -- demonstrates this fact. There is an increasing interest and respect among important elements of the public, for Esperanto and for "the representative, organized body of the Esperanto movement on this continent", namely your *EANA*.

Central Office Activity. Most of our time at the Central Office is devoted to correspondence, of course. Throughout the past year, the Central Office sent out 4721 personal letters, including 538 packets of information as a result of personal inquiries. 5165 items of mail were received. In addition, we sent 3250 letters on Esperanto to names selected from our office lists in our regular yearly campaign for members.

To accomplish all phases of the work, you have three full-time workers at the Central Office, with some assistance from occasional volunteers. You all know about the devoted work of Myron Mychajliw (although he usually signs his letters in the name of the Secretary). Mr. Mychajliw receives a modest salary of \$50 a week. Then you have Mrs. Connor and myself. Our work is never done, although we strive not only days, but nights, week-ends and holidays. As for our salary, perhaps a clarification is in order since extremely irresponsible statements from extremely irresponsible persons have recently been circulated among our membership. My own salary is now \$25 a week. Up until our Public Relations Committee secured extra financial assistance for *EANA*, it was \$12.50 a week. By resolution of the Board of Directors, Mrs. Connor and I are allowed from \$100 to \$200 a month -- depending on whether funds exist for paying such amounts. Now we get the maximum allowed: \$200 a month -- which is exactly \$25 a week for Mrs. Connor and \$25 a week for me. And we receive assistance towards a part of the rent and telephone, as much of our space is given to *EANA* operations.

It is evident to anyone that \$25 a week is not sufficient salary for even a modest Esperantist to eke out an existence. Your Board of Directors also recognized this fact, and that is why they passed a resolution giving the Book Service to us (provided we assume all the risks). They urged that members buy their books from the officially approved Book Service of *EANA*, to encourage support of the Central Office. And we are happy to say that the majority of our members do this, and thereby make the Central Office possible. However, \$25 a week plus a few dollars profit from the sale of books, is still not sufficient. To make a tolerable, if modest, income, I add my small disability pension from the school system to the sums, and by my contribution of that amount each month we "make out".

Membership in *EANA*. There has been a decrease in total membership



D'Avi

this past year. The number as of May 31st stands at 679. Perhaps a pause in our excellent growth these past several years was to be expected somewhere along the line. This is the first year since we began, that we are unable to report a substantial increase in membership. We find that only a small proportion of the loss is directly due to recent irresponsible efforts against your *EANA*. For the most part, it seems to reflect the disturbed world condition, and similar losses in several countries of Europe. For instance, the annual report of the British Esperanto Association shows a loss of 161 members in 1951, and a loss of 264 members in 1952 -- a total of 425 members lost in two years. For whatever comfort it may be for us, this is the only year since about 1943 (a period of ten years in *EANA*) that we are unable to register an increase.

A total of 141 new members joined *EANA* during the year. This is less than the number gained the previous year, and we note the following reasons for this: More concern with the international situation and rumors of wars; not as many "Letters to the Editor"; no chief articles in important magazines; and in general a falling off of activity to promote Esperanto to the public. Your Public Relations Committee, in the able hands of Dr. Sloan, is planning renewed and intensive promotion this coming Fall to correct this situation. Perhaps we should add that IALA's "Interlingua" and Mr. Turner's "ELNA" create uncertainty and confusion in the public mind. But these are temporary impediments.

The new Active Membership dues at \$5.00 seems to be working out well. Everyone recognizes the need for this raise due to tremendously increased prices for everything. So as not to make it a hardship to any member, *EANA* has established special categories to enable elderly pensioners, students, unemployed, and members in the armed forces, to participate fully in our Association. You are already familiar with the \$3.00 rate for students, armed forces, and veterans. In extreme hardship cases we permit nominal payment of \$1.00 per year. The aim is to make it possible for every member to remain in *EANA*.

Finances. It will be seen from the Treasurer's Report that the principal sources of income have yielded somewhat less than in past years. This is especially true of the Sustaining Board. However, in most instances this is understandable: 2 members died; 3 married, and found that two could not live as cheaply as one; 1 expects a baby; 1 lost a good position; and a few have turned to Patron membership, and the new Active Membership, after sacrificing for a long time on the Sustaining Board. All the "facts of life" are represented in the picture, and we can only be eternally grateful for their wonderful assistance over varying periods of time. But we need *new* people who will come forward to take their places. Some way must be found to encourage participation in the Sustaining Board *in much greater numbers* -- to find those who can give \$3.00 a month (10¢ a day) to their *EANA*. It is extremely important to demonstrate our self-help, if we are to secure financial help from agencies and persons outside the movement. Perhaps we should renew a campaign in the Fall for more members in the Sustaining Board. All suggestions will be appreciated.

American Esperanto Magazine. We have finally arrived at regular bi-monthly issues of *Amerika Esperantisto*, 6 issues a year, and at about

as high a standard in both format and general quality as is possible with our limited finances. We try to enliven the magazine with illustrations, but we do not print many half-tones due to the increased costs of such pictures. We do our best to make our magazine interesting and we try to keep it on a high plane. The composition is done entirely in the Central Office on the Varsityper — to save money. Mrs. Connor, with the help of Mr. Mychajliw does this exacting work. The product of the Varsityper is artistically pasted up by Mrs. Connor, and then sent to the offset printer to be photographed and run off on the presses.

New Esperanto Courses. New Esperanto study groups were started in 23 places this past year, including 17 courses in schools and colleges. Several of these are due to some remarkable young organizers. Perhaps the most active and ambitious program of courses are those in the Newark area, where special efforts are being made in Adult Education Centers. The Hadley Correspondence School for the Blind, in Winnetka, Ill., has begun braille courses in Esperanto.

Committee on Public Relations. From the standpoint of the central purpose of any Land Association, the promotion of Esperanto to the public is the most important activity. Under the able guidance and financial assistance of Dr. Harold S. Sloan, the Committee on Public Relations has accomplished a great many advances for "Esperanto in America". We briefly list here a number of publicity items for the past year carried out by the membership in general:

An excellent article appeared in the Chinese edition of our government's *United States Information Service* magazine "America Today". As a result, 40 requests for information came in from various free countries in Asia -- mostly from Free China in Formosa, and including many in the armed forces of Free China. About five letters were written entirely in Chinese, but we managed to have them translated. The Central Office sent to each inquirer general information, a small textbook, and a copy of *AE*. We are already corresponding actively with two young Chinese who now write us in *Esperanto*.

Esperanto demonstrations to good sized audiences were presented before the Polish University Club in Newark, N.J., and before Professor Mario A. Pei's class in Chief Languages of the World, at Columbia University. Television and Radio Programs in and about Esperanto were given during the year. Joseph R. Scherer was interviewed on television by Groucho Marx in Hollywood, and Mrs. Connor was televised in the program of Mike and Buff in New York. "Mr. Information", on the west coast gave a brief talk in a radio program.

The Australian News and Information Service (the official agency of the Australian Government) made a film called "Australia Today". It is a beautiful film in color with music and Esperanto commentary. Your Secretary gives the Esperanto commentary on the sound track.

Esperanto is used in advertising to a greater extent than we often realize. However, this advertising consists of mere catch phrases or single words or — in some cases — trade names. A lawyer once called us to ask if the Esperanto language was copyrighted or patented. After learning it was *not*, various uses of Esperanto words in trade names appeared.

On the other hand, advertising in the *American Esperanto Magazine* is

quite a different matter. We desperately need the money that advertising could bring to us, but firstly our magazine has too small a circulation to interest legitimate advertisers; and secondly the securing and handling of ads would take great amounts of time.

"Letters to the Editor" on Esperanto have been sent out by several of our members. This is a tremendous help to your association, since we secure excellent results from inquiries sent in as a result of these letters -- that is, when the name and address of EANA is given. We freely send out model letters to members who may wish to try their luck.

The New Phonograph Record, with Esperanto pronunciation and practice phrases, has been sent out to close to 500 persons.

The Special Tactical Force in our United States Army, known as the *Aggressor Force* continues to use Esperanto in war games. This has brought us a number of members from the armed forces. One member has utilized Esperanto (in war games) to drop "surrender leaflets" into the *Aggressor Force* camps, inciting them to surrender and "give up".

Approved Book Service of EANA. We have already explained the great importance of the Book Service to the support of the Central Office and the American Esperanto Magazine. Members who buy their Esperanto books from the EANA Book Service are directly helping to finance the work of the Central Office. However, there are other advantages to buying books through EANA: Such purchases help to establish a complete and ready book supply for "Esperanto in America". It all helps to create an efficient book service for this continent.

Literatura Mondo Books, those remarkable specimens of Esperanto Literature, which were printed in Hungary before that country was enslaved, are now in the hands of your EANA Book Service. Upon learning that these books were in danger of destruction at the hands of the new Communist government, we negotiated to bring them to America. Thanks to the aid of a very dear friend, we succeeded in securing them for the Esperanto world. We believe we have rendered a great service to Esperantoland by having saved these valuable books for the Esperanto movement. We now call them our "Refugee Books from Hungary".

In conclusion. Finally in submitting this report, let us say that the long hard road to building a sound and trustworthy *organization* for Esperanto in America is not yet completed. But we feel that we have come a long way from the old amateur days of Esperanto in this country. We will probably always have with us certain anarchistic elements who balk at the slightest discipline and who refuse to cooperate in building a high-level and ultimately practical Esperanto *organization* -- preferring to go it alone as *directors* of various individual efforts. But in the evolution of EANA toward sound and sane principles of *organization*, we sense that we are headed in the right direction -- making mistakes perhaps, stumbling at times -- but ever upward and onward. As one put it: "Esperantists no longer need to shrug their shoulders when they show an Esperanto magazine, namely *Amerika Esperantisto*". And another: "I have to be very careful about what organizations I join, but because of the sound and sane policies of EANA and its magazine, I gladly lend my support to you". And we could cite a great many such testimonials to what we believe are *sound, loyal, and respected* principles of your present EANA.



▲ *La Esperanto-Societo de Nov-Jorko, oficiala filio de EANA, dum regula kunveno en Majo, kiam la membroj kune planis la programon de la 43-a EANA Kongreso. Doris Tappan Connor parolas pri kongresaj aranĝoj.*

Gaja momento dum la Esperanto-Festeno. Parolas Prezidanto Profesoro John M. Brewer. De maldekstre vidigas: S-ino Madeleine D'Avi, S-ino Doris Connor, F-ino Mary Marrett, Profesoro Brewer, G. Alan Connor.

▼ D'At



FINANCIAL REPORT FOR THE FISCAL YEAR ENDING MAY 31, 1953

In accordance with authoritative recommendations to all legitimate non-profit educational and other corporations enjoying the privilege of tax exemption, the Esperanto Association of North America publishes annually an audited statement of its financial operations and condition for the benefit of its members and all others who may be interested.

PROFIT AND LOSS STATEMENT (And comparisons with previous year)

<i>OPERATING RECEIPTS</i>		Comparison
Membership dues	\$2,726.88	-93.44
Subscriptions and sales	641.45	- 1.07
Interest	<u>100.33</u>	+22.77
<i>Total operating income</i>	\$3,468.66	-71.74
<i>EXPENDITURES</i>		
Expense materials	\$ 660.07	+297.85
Promotional materials	356.14	+110.51
Esperanto Magazine	724.15	- 3.09
Postage	475.68	-67.43
Rent and gratuities	621.25	+ 1.25
Office operations	273.18	+13.18
Salaries and office help	5,010.00	+10.00
Account of U.E.A.	31.78	-12.95
Special promotion campaigns	<u>243.60</u>	+118.36
<i>Total expenses</i>	\$8,395.85	+467.68
<i>Operating loss</i>	\$4,927.19	+539.42
Special gift to Sustaining Fund	1,500.00	-1,500.00
Other Sustaining Fund	<u>867.78</u>	-395.12
<i>Total donations</i>	<u>2,367.78</u>	-1,895.12
<i>Net deduction from General Reserve</i>	\$2,559.41	+2,434.54

ASSET AND LIABILITY STATEMENT JUNE 1, 1953

ASSETS

Cash in Amalgamated Bank . . .	\$1,579.57	
Cash in office	25.00	\$1,604.57
Inventories	267.17	-2,209.21
Furniture and fixtures	476.18	-226.57
War Bonds	25.00	
Notes Receivable(non-recourse)	2,000.00	
Due from Book Service	<u>.30</u>	2,501.48
<i>Total assets</i>	\$4,373.22	-37.73

LIABILITIES

Due U.E.A.	\$ 9.67	
1953 Congress Account	266.27	\$ 275.94
<i>General Fund Reserve</i>	<u>4,097.28</u>	+85.90
<i>Total liabilities</i>	\$4,373.22	-2,559.41

In my opinion the above profit and loss and asset and liability statements fairly represent the operation of the Association during the fiscal year 1952-1953 and the financial condition of the Association as of June 1, 1953.

New York, June 11, 1953

HAROLD S. SLOAN, Auditor
Adjunct Professor of Economics, N. Y. University

REPORT OF ELECTIONS

In accordance with the new Rules of Elections, the sealed ballots were received by the Auditor of *EANA*, who checked the names of those voting and then submitted this list of voters together with the unopened ballots to the presiding officer of the Congress. The President appointed two tellers, *Ray Kelly* and *Donald Walton* to count the votes. Provision was made for those members who had not already voted by mail to cast their ballots. The report of the tellers was as follows:

For President	<i>Professor John M. Brewer</i>	242 votes
For Vice-President	<i>Mrs. Eulalia Marks</i>	238 votes
For General Secretary	<i>G. Alan Connor</i>	240 votes

Write-in votes for Vice-President were cast for: Dr. P. L. Pratley, John Bovit (invalid, not a member), and G. Alan Connor, 1 vote each.

Write-in votes for General Secretary were cast for: Doris T. Connor, 2 votes; James D. Sayers (invalid, not a member), 1 vote.

Three ballots were declared invalid because the name of the voter had not been given on the covering envelope.

The report of the tellers was adopted and *Professor John M. Brewer* of Rolla, Missouri, was declared elected as President; *Mrs. Eulalia Marks* of Oceanside, California, as Vice-President; and *G. Alan Connor* of New York as General Secretary; each for a term of three years.

RESOLUTIONS ADOPTED BY THE 43RD CONGRESS

The Resolutions Committee consisting of *Konrad Kail*, Chairman, *Mrs. Blanche Parker*, *Henri Soudee*, *Charles Roy MacDonald* and *Bernard Haag*, submitted the following resolutions: **BE IT RESOLVED THAT**

1) The *EANA* Congress of 1953 wishes to express their appreciation and thanks to the following: The *McBurney YMCA* for providing the facilities, Mr. *Andre D'Avi* for his work in photographing the Congress, The *New York Times* for a news report, The *Hudson River Day Line* for permitting the use of the public microphone during the boat ride, *Radio Station WOR* for the gracious interview on the program of *John Gambling*, The local *Esperanto Society of New York* for arranging such a fine program for the Congress, Mr. & Mrs. *Connor* for their untiring efforts in making our 43rd Congress a grand success.

2) The unanimous election of *Professor Brewer* and the election of *Mrs. Eulalia Marks* and *G. Alan Connor* was the best action taken by the 43rd Congress, assuring continued success for *EANA* and *Esperanto*.

3) The recommendations of the *Washington Esperanto Club* on the establishment of local chapters of *EANA* with regulations for preferential consideration and representation be considered by the Board of Directors.

4) The Congress expresses the wish that the membership of *EANA* continue to send out the little *PGL* leaflet on *Esperanto* on an even greater scale, because it has proven most effective in promotion of *Esperanto*.

AND BE IT FURTHER RESOLVED THAT our out-going President, Dr. *William Solzbacher* receive thanks and appreciation for his invaluable help in behalf of *EANA*. We trust and hope that he will continue his efforts on our behalf.

The Esperanto Association of North America

MESSAGE FROM OUR NEW PRESIDENT

Extracts from the address given before the 43rd Congress, Sunday, June 28, by Professor John M. Brewer, newly elected President of EANA.

I had never really considered holding the high office of President of EANA until I received a letter from the Chairman of our Nominating Committee, Miss Marrett. Even then, I felt as Will Rogers did when he received a telegram from the White House asking him to visit with President Woodrow Wilson. Mr. Rogers said, "Somebody is playing a practical joke on me." I am quite sure that you all know that I have been busy preparing for academic degrees and making a living in a small mid-western town. I am not accustomed to subway trains which are routinely filled with passengers within ten seconds. Therefore, I did not through long years of planning prepare to take the lead in EANA. I trust you will not wait for me to develop suddenly into a genius of leadership. I rather desire that you consider me as one who has joined the inner circle to strengthen the program which has been so nobly begun by our past-President, our General Secretary and his wife, our Auditor and benefactor, the entire Estraro, and every loyal member who has had a part in the present program.

However baffling the problems before us seem, there is not one that will not yield in time to the skill of our General Secretary, if he is given solid support and adequate funds. And I believe that the financial support will increase when those who are asked to contribute are able to see a unified group of Esperantists who have a unified program.

I believe that the Executive Committee which has been duly elected will put into operation every plan for the good of EANA that can be supported by scientific reasoning. Furthermore, I believe that our executive officer, the General Secretary, should not be required to be patient with those persons in our organization who, as it were, look at our splendid uniform and say, "Behold the fine coat; let us make it more beautiful by tearing off the golden buttons." Above all, let us use our Congresses each year for inspiration, for increasing unity by becoming better acquainted and for rededication to the sacred task at hand.



NOTE FROM OUR NEW VICE-PRESIDENT

It was with regret that at the last moment I was unable to attend the 43rd Congress. I had fully planned the trip from California. However, my husband is in service in the marines and his transfer papers came through just at that time. I am happy to say, though, that we shall be stationed in the east, and in closer proximity to the Central Office. I hope to see many of you at the 50th Jubilee celebration next year.



MEMBERS OF THE 43RD EANA CONGRESS

Sincere thanks to all. Those attending in person are marked with an asterisk.

Eugene Albert *	Lee Herbert	Wladimir Pielesa *
Mrs. Eugene Albert *	Mrs. Helen S. Hoskins	William Plampin
Mrs. Angela Alfaroli	George A. Howe *	Mrs. Lillian M. Powers *
George W. Bailey	Allan Hutcheon	Bruce Raymond Pray *
George W. Bailey, Jr.	Reed J. Irvine *	C. D. Prewitt
Claude W. Baldwin	Edla Isaksson *	Hiram Elwin Reed
John E. Bauman *	Harold A. Isele *	Andrew I. Rogus
Dr. Luella K. Beecher	Horace Jenkins	Wilfrid G. Rouleau *
Ilsley Boone	Donald Jones	J. H. Schackmann
Dr. F. W. Breth	Esther Julow *	John F. Schilke *
Prof. John M. Brewer *	Hans B. Julow *	Berthold Schmidt *
Donald R. Broadribb *	Mrs. Hans B. Julow *	Mrs. Berthold Schmidt *
J. J. Butler *	Konrad Kail *	Edwin Sievers
Dr. R. Cartaya-Acosta	Mrs. Edith Kane *	Mrs. Edwin Sievers
A. Chmielewicz *	Tomas J. Kasiuba *	Walter Sievers *
Mrs. A. Chmielewicz *	Mrs. Chas. Kauffman	Harry Sirota *
Boris Christoff *	Ray Kelly *	Harold S. Sloan *
Armand B. Coigne *	Mrs. Ray Kelly *	Mrs. Harold S. Sloan *
Reginald H. Colley *	Wm. J. H. Knappe	Herbert Smart
Floreal Conchado *	William A. Knox	Isabel Snelgrove
G. Alan Connor *	J. Henry Kruse, Jr. *	Dr. William Solzbacher *
Mrs. G. Alan Connor *	Richard E. Lambert *	N. Soman *
Andre D'Avi *	Mrs. R. E. Lambert *	Henri Soudee *
Mrs. Andre D'Avi *	Janis A. Lazdins	Rev. Robert Sparks *
Mrs. Leslie Davis *	Frances Legallais *	Anne E. Stevenson *
Mrs. M. de Regeczy *	Maurice Lewin *	Dr. Cecil Stockard
Richard L. Denison	Mrs. Maurice Lewin *	Walter G. Stone *
H. E. Dillinger	Mrs. Elise Lippmann *	Mrs. C. G. Therrien *
E. G. Dodge	Van Allen Lyman	David L. Therrien *
Paul Doubek	Dorothy McCusker *	Wilfred E. L. Todd *
Derald Enderson *	C. H. McKinney	Joseph Trytiak *
Roy W. Epting *	Chas. Roy MacDonald *	Fay Varisco
Mrs. Roy W. Epting *	Mrs. D. B. MacDonald *	William P. Vathis
David Ericson	Dr. George A. Maggio *	Frank W. Vedder *
Elwood R. Etter	Mrs. Sidney S. Marks	John Vidack
Sgt. James C. Faughnan	Mary Marrett *	Mrs. Anthony Vigelis
Cora L. Fellows	Joan Merkler *	M. M. Villareal
Dr. Joseph Gamba *	Donald L. Munro *	Donald F. Walton *
Mrs. Joseph Gamba *	Harry F. Murphy *	Alex Wesser *
Peter Golobic *	Victor Murray	Virgil Whanger *
Bernard W. Haag *	Mrs. Marshall Muse *	Ralph Williams, Jr. *
W. D. B. Hackett *	Myron R. Mychajliw *	Kate S. Wilson *
Mrs. W. D. B. Hackett *	Tony Nabby	Mrs. W. H. Wyman
Mabel G. Hamilton *	Thomas M. O'Neill	E. Freeman Yendall
Frank Hammersley *	J. Louise Owens *	F. Lee York *
Dr. Lee-Min Han	Barbara Parker *	Elsie Yunghans *
Dr. H. Harris	Mrs. Blanche Parker *	Dr. Stephan Zamenhof *
Harry Harrison *	V. Rev. G. N. Pausback	Simon Zemojda *

VERDAJ STANDARDOJ EN NOV-JORKO



D-ro Stephan Zamenhof

Estis brila sunplena tago en Nov-Jorko. Venteto de la rivero Hudson movis malvigle la du verdajn standardojn, kiuj pendis de stangoj super la domo de la YMCA. La standardoj flirtetis, kaj subite malvolviĝis plene por montri al ĉies okuloj verdan stelon – la simbolon de Esperanto. Membroj de la 43-a Kongreso de la Esperanto-Asocio de Nord-Ameriko, de multaj lokoj en Usono kaj Kanado alvenis al la domo, kie flirtis la du Esperantaj standardoj. Junaj kaj maljunaj, ili alvenis de la ŝtatoj Calif., Conn., Dist. of Col., Fla., Missouri, Va., Illinois, Iowa, Kentucky, Maine, Maryland, Massachusetts, Michigan, New Jersey, New York, Ohio, Pennsylvania, kaj de provincoj Quebec kaj Ontario, Kanado. La plej juna membro estis 11-jara, la plej maljuna 86-jara. En la enirejo de la YMCA tiun tagon, la 26-an de Junio 1953, la novalvenintoj renkontiĝis, interŝanĝis salutojn, registris sin kaj babiladis.

En la vespero ili kunvenis en la bela aŭditorio, kantis kantojn, prezentis sin unu al la alia, kaj soifis tre, ĝis oni alportis bongustegan limonadon kaj kuketojn. Je la fino de la kunveno, *Bernard Haag* prezentis unikan demonstracion pri hipnotismo, kiu malrigidigis nin ĉiujn kaj lulis nin... dolĉe... kviete... por ke ni - estu - pretaj iri - al niaj hejmoj kaj hoteloj - kaj dormi - z-z-z...

Sabate matene okazis la Oficiala Malfermo de la Kongreso. Post kantado de la himno "La Espero", *Pastro Robert Sparks* donis preĝon en Esperanto. *S-ino Doris T. Comor* bonvenigis la kongresanojn en la nomo de la Esperanto-Societo de Nov-Jorko, gastiganto por la 43-a Kongreso. Ĉiuj atente rigardis kiam stariĝis malaltstatura sinjoro kun kalva kapo kaj ronda, ridetema vizaĝo. Io je li tuj rememorigis nin pri la bildo de la kreinto de Esperanto, kaj ja estis *D-ro Stephan Zamenhof*, nevo de *D-ro L. L. Zamenhof*. *D-ro Zamenhof* salutis la Kongreson kaj komparis la urbon Nov-Jorko al la malgranda urbeto Bjelostoko, kie naskiĝis en la sentema mensuro de lia onklo la ideo de internacia lingvo Esperanto.

Diversaj eksterlandaj Esperantistoj donis al la Kongreso internacian atmosferon: *F-ino Edla Isaksson* el Svedujo, *S-ino Madeleine D'Avi* el Francujo, kaj *Ges-roj Maurice Lewin* el Anglujo salutis la Kongreson. Rifuĝintoj el la landoj nun regataj de komunistoj – el Ukrainujo, Bjelorusujo, Estonujo, Litovujo, kaj Jugoslavujo, salutis la ĉeestantojn kaj donis al ni specialan emfazon pri la signifo de libereco en Nord-Ameriko.

Sabate vespere kongresanoj amasiĝis en la fama itala restoracio "Guffanti" por gaja Esperanto-Festeno. Menuo en Esperanto bone klarigis kion oni manĝas! Ceremoniestro, *S-ro Ray Kelly*, lerte prezentis la festparoladantojn inter kiuj estis *Profesoro John M. Brewer*, nove elektita Prezidanto de EANA. *F-ino Isaksson* rakontis pri la vivo de la Laponoj en sia landparto en Svedujo. *S-ro Lewin* priskribis la agadon de la Veterana Esperantista Klubo, kiun li gvidas. Li prezentis specialan veteranan insignon al nia nova prezidanto pro la fakto ke EANA jam havas pli ol 40

jaroj da Esperantista vivo. S-ino D'Avi parolis pri la Esperantista vivo en sia klubo en Angers, Francujo.

Dimanĉe estis bela okazo por la kongresanoj fari ŝipekskurson ĉirkaŭ la insulo Manhattan. Dolĉa forteta vento blovis kaj la malgranda ŝipo ekois per la babilado de la Esperantistoj. La bela gvidantino, kiu pri-skribis ĉion angle per mikrofono, permesis, ke grupeto da Esperantistoj salutu la publikon Esperante kaj parolu iomete pri la Esperanto-movado.

Post la ŝipekskurso ree rapidis la grupo al la YMCA por eksterordinara festa vespero. Talentaj membroj de la loka Esperanto-Societo prezentis unuaktan komedion "La Provo", sub la sperta direktado de *Ray Kelly*. *Filip* kaj *Lisa Lanza* dancis hispanajn popol-dancojn kun fervoro kaj verovo. Geknaboj de la Ukraina Danc-Grupo vigle kaj perfekte dancis la rapidajn, spritajn dancojn de la Ukraina popolo. La vespero finiĝis per montrado de la nova sonfilmo "Aŭstralio Hodiaŭ" kun komentario en Esperanto. Entute mirinde sukcesa kaj distrema prezentado, kiun entuziasme aplaŭdis pli ol cent kvindek personoj, kiuj ĉeestis.

Venis lundo – la tago de adiaŭo. Frumatene grupeto de kuraĝaj samideanoj vizitis radio-programon de la konata komentisto *John Gambling*. Li afable akceptis ilin, donis oportunon al ili klarigi pri Esperanto kaj poste li faris multajn demandojn pri la Kongreso.

Post la ferma kunsido matene la kongresanoj iris per fiakroj, aŭtomobiloj, aŭtobusoj kaj subtervojoj al la sidejo de la Unuigitaj Nacioj. Raporton pri ĉi tiu vere unika okazo vi povas legi en sekvanta artikolo.

Finiĝis, do, la 43-a Kongreso de EANA – sukcesplena, inspira, belega okazo por denove vidi malnovajn kaj renkonti multajn novajn amikojn. Tre esperplena por nia movado en Nord-Ameriko estis fakto, ke inter la kongresanoj troviĝis bona grupo da junuloj, kiuj aktive kaj lerte laboras por la progreso de Esperanto en Nord-Ameriko. La estonto staras antaŭ ni – ni laboru kune por forta landa asocio EANA kaj por la kresko de Esperanto en Ameriko.

– DTC

Sceno el la teatraĵeto "La Provo". De maldekstre: Harry Harrison, Ray Kelly, Joan Merkle, D-ro George Maggio. Nemontrita: Edna MacDonald.

D'Á





Parto de la grupo, kiu vizitis la sidejon de UNO. D-ro Solzbacher parolas.

D'A

VIZITO EN LA SIDEJO DE LA UNUIGITAJ NACIOJ

Je la posttagmezo de lundo, 29-an de Junio, la plimulto de la EANA-kongresanoj kaj kelkaj aliaj, entute pli ol 125 personoj, inter ili niaj gastoj el Britujo, Francujo kaj Svedujo, vizitis la Sidejon de la Unuigitaj Nacioj. Ili admiris la belajn, modernajn konstruaĵojn kaj ĝuis la malvarmigitan aeron, dum ekstere la sunobrulegis. En konferenca salono ekipita per kapaŝkultiloj por la "samtempa" traduksistemo la Esperantistoj okupis seĝojn, en kiuj ordinare sidas registaraj delegitoj. Kelkaj el ni sci-vole surmetis la kapaŝkultilojn kaj funkciigis la turnbutonojn -- kompreneble sensukcese, ĉar la interpretistoj ja ne deĵoris.

Unue paroladis la Helpa Ĝenerala Sekretario de UNO kaj Estro de ĝia Departemento de Publika Informado, S-ro Benjamin Cohen el Ĉilio, la sama, al kiu en Aŭgusto 1950 internacia delegitaro de la Esperanto-movado transdonis la faman Petskribon. Li menciis la Petskribon kaj klarigis kelkajn el la lingvoproblemoj de UNO, atentigante, ke la lingvomalfacilaĵoj kaŭzas altajn kostojn, kaj ke aldoni de unu nova "laborlingvo" al la nunaj (angla, franca kaj hispana en la Ĝenerala Kunveno, nur la angla kaj franca en kelkaj aliaj instancoj) kostus unu milionon da dolaroj. En kelkaj agadsferoj, S-ro Cohen diris, ekzemple en radio, UNO nun utiligas pli ol 30 lingvojn. La klopodoj por enkonduki neŭtralan helplingvon estas teorie bone pravigeblaj, li diris, sed la praktikaj malfacilaĵoj estas grandaj. En la nuna momento, laŭ S-ro Cohen, internaciaj organizoj montras kreskantan tendencon al pli vasta uzado de unu nacia lingvo, kaj tiu lingvo nun favorata estas la angla. S-ro Cohen diris, ke, parolante antaŭ Esperantista aŭskultantaro, li deziras ludi rolon de "advokato de la diablo" por montri, ke ne estos facile atingi la fincelon de Esperanto.

S-ro Cohen respondis al multaj demandoj, kelkfoje ripetante, ke li

intence ludas la rolon de "advokato de la diablo" en diversaj komentoj.

La dua parolanto estis *S-ro Solomon V. Arnaldo*, el la Filipinaj Insuloj, Direktoro de la *UNESCO*-Oficejo en New York. Li unue klarigis la esencajn faktojn pri la Esperanto-Petskribo, dirante, ke dokumento subskribita de tiom da personoj kaj de organizoj tiel gravaj ne povis esti ignorata, kaj ke tial la Ĝenerala Konferenco de *UNESCO* decidis organizi oficialan enketon. Tiu enketo ankoraŭ daŭras, *S-ro Arnaldo* aldonis, kaj la registaroj nun kolektas faktojn kaj ciferojn pri la instruado kaj uzo de Esperanto en siaj landoj. Decidoj de la venonta kunsido de la Ĝenerala Konferenco de *UNESCO* en Montevideo dependas nur parte de la Sekretariejo en Paris, kiu preparas la laborojn, sed multe pli de la naciaj delegitaroj. La Esperanto-movado do devas aktive informi kaj influi la registarojn kaj la naciajn *UNESCO*-delegitarojn, *S-ro Arnaldo* atentigis. Li ankaŭ donis detalojn pri la ĝeneralaj labormetodoj de *UNESCO*.

Respondante al *S-ro Arnaldo*, *D-ro William Solzbacher* diris, ke multaj membroj de la Esperanto-movado montras grandan intereson pri *UNESCO* ne nur, ĉar ili scias, ke *UNESCO* povus fari multe por Esperanto, sed ankaŭ, ĉar Esperanto povas fari multe por *UNESCO*. La celo de *UNESCO*, plibonigi la internaciajn rilatojn en eduko, scienco kaj kulturo, estas ankaŭ nia celo. Ni do deziras lerni pli multe pri *UNESCO*, kaj ni deziras, ke *UNESCO* lernu pli multe pri Esperanto.

La tria parolanto en la kunveno estis *S-ro Nicholas Orloff*, unu el la ĉefaj interpretistoj de *UNO*. Li donis interesajn kaj spritajn klarigojn pri la du traduksistemoj uzataj en *UNO*: la "sinsekva" kaj la "samtempa". Li insistis pri la fakto, ke estas malfacile fari bonan tradukon dum kunveno, kaj ke estas trege malfacile trovi taŭgajn interpretistojn.

La vizito al *UNO* daŭris pli ol tri horojn kaj estis eksterordinare interesa kaj instrua por ni ĉiuj. Ĝi donis al ni ideon pri la fakto, ke la enkonduko de Esperanto en interregistarajn kaj internaciajn organizojn ne estas facila afero, sed necesigas longan, sisteman laboradon. Sed ĝi ankaŭ klare montris, ke *UNO*, *UNESCO* kaj aliaj organizoj suferas pro la lingvaj baroj kaj ke kelkaj el iliaj malfacilaĵoj ne povas esti solvataj en kontentiga maniero sen uzo de la neŭtrala kaj facile lernebla interlingvo Esperanto.

— W. S.

Ĉu ĉiuj estis feliĉaj? Unu parto de la aŭskultantaro ĉe la Gaja Festo.

D'A



POPULAR ESPERANTO BOOKS

The Central Office is equipped to supply all your book needs. Here are a few popular and standard items. 10% discount in quantity. Ask about other titles.

PRACTICAL ESPERANTO , Dr. Wm. Benson. Many use this text for class or self because it is unique with 650 pictures to illustrate rules, affixes, vocabulary, etc. Grammar in English, exercises in Esperanto. 160 pp. illustrated.....	\$.25
REED'S PRACTICAL GRAMMAR , Dr. Ivy K. Reed. A very complete beginner's text for class or self, with extensive examples, dialog, etc. Offset reprint, a few pages slightly blurred but fully usable. 142 pp. with vocabularies and a complete index. Original price 75¢, reduced to less than half-price.....	.35
ESPERANTO: THE WORLD INTERLANGUAGE , Connor-Solzbacher-Kao. The new complete manual of Esperanto. "6-books-in-1": history, textbook, reader, world directory, 2 dictionaries. All in one vol. 245 pp.....	Paper \$1.50; Cloth 3.00
UNIVERSALA ESPERANTO-METODO , Dr. Benson. Encyclopedic all-Esperanto book of 11,000 pictures with textbook, reader, dictionary. 560 pp.....	Cloth 6.00
ESPERANTO GRAMMAR & COMMENTARY , Cox. A detailed and thorough analysis of Esperanto grammar in English, innumerable examples. 371 pp.....	Cloth 1.50
ESPERANTO (World Language Series) , Prof. Mario A. Pei. Complete Esperanto chapter from "World's Chief Languages". Gram. survey, vocabularies, etc.....	.25
WORLD'S CHIEF LANGUAGES , Prof. Mario A. Pei. A guide and survey of languages of entire world, incl. Esperanto. Maps, glossary, index. 663 pp....	Cloth 6.00
AMERICAN POCKET DICTIONARY , Karl Froding. Esp-Eng & Eng-Esp. Beginner's pocket companion. Offset edition in paper covers. 80 pp.....	.25
EDINBURGH DICTIONARY . Esp-Eng & Eng-Esp. Excellent and complete, in concise form. The very best small dictionary for English speakers. 288 pp....	Cloth .85
MILLIDGE ESPERANTO-ENGLISH DICTIONARY . Latest edition with 2nd, 3rd, 4th, 5th, & 6th "Aldonoj de la Lingva Komitato". Complete, 490 pp.....	Cloth 2.50
FULCHER & LONG ENGLISH-ESPERANTO DICTIONARY . Incl. proper names and neologisms. Each meaning listed separately. Complete, 348 pp.....	Cloth 2.35
PLENA VORTARO DE ESPERANTO , Grosjean-Maupin. Esp-Esp. The large complete all-Esperanto dictionary. Authoritative. 511 pp. Offset edition.....	Cloth 4.00
Rare , exactly same as above, but better paper & binding. Deluxe ed.....	Cloth 6.50
FUNDAMENTA KRESTOMATIO , Zamenhof & others. Authoritative chrestomathy and literary guide. Innumerable model stories, poems, etc. 472 pp.....	Paper 1.65
Latest edition, exactly same as above, but newly bound in boards.....	Half-Cloth 2.50
KARLO , Edmond Privat. Very popular easy first-reader, used in many classes. Life of Karlo as he grew from boyhood to young manhood and marriage. 43 pp...	.25
THE BIBLE in Esperanto (Sankta Biblio) . The best "Reader". Beautifully printed. Bound in blue, art vellum, 8vo, latest ed. on excel. Bible paper. 996 pp....	Cloth 2.50
ESPERANTO SORTIMENTO . Five books, good reading at low cost: <i>Akrobato de Nia Sinjorino</i> , legend of France, 25 pp; <i>Blanche-Virgulinde de Lille</i> , medieval romance, 42 pp; <i>Lando de Arĝenta Akvo</i> , story of Far West, 48 pp; <i>Miserere</i> , music story, & <i>Tbaïs</i> , by Anatole France (2 bks in 1), 66 pp; <i>Rozujo Ciuniljara</i> , the miracle of love, 48 pp. Each book 25¢. Entire sortimento for only.....	1.00
RARE COLLECTION OF 25 ESPERANTO KEYS . Albana, Angla, Araba, Baska, Ĉeĥa, Dana, Estona, Finna, Flandra, Francá, Germana, Hispana, Hungara, Islanda, Itala, Japana, Malaja, Norvega, Persa, Portugala, Romanča, Rusa, Slovaka, Sudafrika, Sveda. Contains several rare items. Most complete collection...	2.75
INDIAN BEAD STAR . Genuine "Kiowa" work, tiny Indian beads on fine buckskin, round white ground with green star, beautiful rare art piece, 1 1/4" dia., brooch..	1.00
GREEN STAR PENDANT . Round white ground with green star on both sides of pendant, nickel trim, eyelet & 1 link, for necklace or watch-chain, 1 1/16" dia...	.75
ENAMEL GREEN STAR . Round white ground, gold trim, 7/16", button or brooch..	.65
On pentagonal white ground, with an E, gold trim, 7/16" dia., button or brooch...	.65
On star-shape ground, with E, white edge, gold trim, 10/16", button or brooch....	.65
On round white ground, gold trim, 1/4" dia. (small), with 2" pin, tie-pin only.....	.65

Esperanto, 114 W.16 St., New York 11, N.Y.

NEW CONNOR COURSE IN ESPERANTO

Correspondence Course with Vinylite Records
Instruction by Doris Tappan Connor

New! Modern! The "*Connor Course*" is unique, — it provides real-life disk conversations plus the personal instruction of *Doris Tappan Connor*. The one and only record course, in any language, that gives *everything* in the way of learning aids. *NOW*, you can learn Esperanto like a "native" — *better, quicker, and easier*. It's fun to learn this real-life way! You *converse* with the disk and *confer* with the instructor. The "*Connor Course*" is compiled by experts. "*Vinylite*" recordings by Mr. and Mrs. Connor. All designed so you can *master* Esperanto.



The complete "*Connor Course*" includes the following:

- (1) A lively text, "*Esperanto: The World Interlanguage.*"
- (2) Eight complete "*Vinylite*" double-sided 10" records.
- (3) A practical and easy-to-follow "*Study Guide*" (82 pp.)
- (4) Personalized instruction and guidance of *Mrs. Connor*.
- (5) Supply of answer paper and printed return envelopes.
- (6) An interesting card game, to develop your vocabulary.
- (7) And finally, an official "*Certificate of Achievement*".

FOR INDIVIDUAL STUDY: The complete "*Connor Course*", as described above, will be sent postpaid for *only \$36*.

FOR GROUP STUDY: Buy one complete *master course* at \$36. Each additional member pays *only \$6 more* for Textbook and complete Study Guide for his own use.

Full money-back guarantee. So, place your order *NOW*:

Esperanto, 114 W. 16th St., New York 11, N. Y.